



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/916  
7 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 7 НОЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на свои письма от 14, 24 и 29 октября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности по вопросу о событиях в восточной части Заира (S/1996/875, S/1996/878 и S/1996/888). С момента направления последнего из этих писем обстановка там резко ухудшилась.

Боевые действия повлекли за собой перемещение 1,2 млн. бурундийских и руандийских беженцев и десятков тысяч заирцев. Большинство из этих беженцев покинули свои лагеря в областях Северная Киву и Южная Киву и в настоящее время перемещаются в западном направлении в наименее обжитые и наиболее труднодоступные районы Заира. Остальные направились в Объединенную Республику Танзанию и Уганду. По причине ожесточенных боев в основных городах и вокруг них и полного подрыва правопорядка я был вынужден по соображениям безопасности разрешить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другим гуманитарным учреждениям временно вывести свой международный персонал в соседние страны. Эти учреждения создали запасы для оказания чрезвычайной помощи, и их сотрудники готовы возвратиться, но не могут сделать этого, пока им не будут гарантированы разумные условия безопасности и доступ к тем, кто нуждается в помощи.

Тем временем 5 ноября, после консультаций с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и главами других соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, я принял решение назначить помощника Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-на Серхио Виейру де Мельо координатором по гуманитарным вопросам в районе Великих озер до вынесения рекомендаций в отношении более долгосрочного механизма координации усилий Организации Объединенных Наций в районе Великих озер, которые в ближайшее время мне представят мой Специальный посланник г-н Раймон Кретьен.

В настоящее время международное сообщество сталкивается с ситуацией, когда миллион или более человек рассеяны в восточной части Заира и учреждения, способные оказать им продовольственную и медицинскую помощь, не имеют к ним доступа. Если не будут безотлагательно приняты эффективные меры, многие десятки тысяч людей умрут от

голода и болезней. Однако речь идет не только о гуманитарном кризисе. Если и требовались какие-то доказательства, то события последних недель окончательно подтвердили, что мир и безопасность в районе Великих озер не будут восстановлены, пока не будут решены проблемы беженцев, порожденные внутренними конфликтами в Бурунди и Руанде. Необходимо принять срочные меры гуманитарного характера; однако такие меры должны также способствовать созданию необходимых условий для упорядоченной и безопасной репатриации беженцев.

Прежде всего необходимо стабилизировать обстановку и создать безопасные условия для оказания гуманитарной помощи беженцам и перемещенным лицам. Это потребует, среди прочего, обеспечения наличия аэродромов и пропускных пунктов на границе, а также охраны баз материально-технического снабжения в восточной части Заира. Это также потребует определения и обеспечения охраны доступных мест, где можно было бы собрать рассеянных по всей территории беженцев и перемещенных лиц и где гуманитарные учреждения могли бы оказать им помощь.

Однако одновременно с таким оперативным реагированием на чрезвычайную гуманитарную ситуацию следует также учитывать менее актуальные соображения. Все заинтересованные правительства признают необходимость скорейшей репатриации беженцев. Этого мнения придерживается и международное сообщество. Поэтому необходимо будет обеспечить, чтобы краткосрочные меры реагирования не повлекли за собой воссоздания условий, в которых беженцы могут вновь подвергнуться запугиванию со стороны тех, кто по политическим причинам не хочет, чтобы они возвратились в свои страны. Напротив, отклик международного сообщества на этот гуманитарный кризис должен ознаменовать собой начало осуществления программы репатриации.

Ясно, что в сложившихся в восточной части Заира условиях эти цели не могут быть достигнуты без развертывания, по крайней мере на непродолжительный период, международных вооруженных сил с мандатом обеспечить минимальную безопасность, необходимую для достижения стабилизации обстановки, предоставления гражданским учреждениям возможности оказывать помощь беженцам и начала подготовки к их репатриации.

Я рассмотрел вопрос о том, какие существуют варианты создания и развертывания таких сил. Три из них, в частности, заслуживают изучения и были сегодня обсуждены с Генеральным секретарем Организации африканского единства (ОАЕ). Они заключаются в следующем:

а) первым из этих вариантов было бы принятие какой-либо группой государств-членов решения о создании многонациональных сил и участии в этом, а также обращение к Совету Безопасности с просьбой дать санкцию на осуществление таких мер. Такие силы действовали бы на основании договоренностей о командовании и управлении, достигнутых между странами, участвующими в их создании. Этот вариант в последние годы использовался в целом ряде случаев. Его большое преимущество заключается в том, что он позволяет развернуть хорошо оснащенные и имеющие хорошее обеспечение силы при адекватной финансовой поддержке быстрее, чем в том случае, если бы решение этой задачи было возложено на Организацию Объединенных Наций, при сохранении возможности замены многонациональных сил силами Организации Объединенных Наций, как только позволят условия;

б) вторым вариантом было бы развертывание сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Недостаток этого варианта заключается в том, что, как показал опыт прошлых лет, Организация Объединенных Наций не обладает потенциалом для развертывания достаточно мощных сил настолько оперативно, насколько это необходимо для реагирования на кризис такого рода, который охватил восточную часть Заира. Однако в случае выбора первого варианта силы Организации Объединенных Наций смогут, как уже указывалось, впоследствии заменить многонациональные силы;

с) третий вариант заключался бы в развертывании региональных сил. Хотя руководителями стран этого региона были представлены убедительные доказательства их готовности и способности принять меры политического характера в целях решения проблем, существующих в их регионе, они заявили, что если им придется обеспечить значительные вооруженные силы в требуемые сроки, то возникнет необходимость в оказании им финансовой и материально-технической поддержки. Конечно, оказание такой поддержки само по себе потребовало бы дополнительного времени. В ходе своей встречи на высшем уровне в Найроби, состоявшейся 5 ноября, региональные руководители заявили о том, что они отдают предпочтение принятию Советом Безопасности срочных мер по развертыванию нейтральных сил.

В случае выбора первого или второго варианта потребуется, чтобы организаторы таких сил действовали в тесном контакте с ОАЕ и консультировались со странами этого региона, особенно с теми из них, в которых такие силы должны быть размещены и/или в которых им будет нужна материальная база. В этой связи я могу сообщить, что 6 ноября Президент Заира Мобуту уведомил моего Специального посланника г-на Раймона Кретьена о том, что он полностью одобряет решения, принятые на состоявшейся днем ранее региональной встрече на высшем уровне в Найроби, и согласен с размещением международных сил на территории Заира.

С учетом необходимости принятия срочных мер для спасения жизни тысяч людей время является решающим фактором. Это означает, что наилучшим ответом на нынешний кризис был бы первый вариант, в соответствии с которым государства-члены, располагающие необходимым потенциалом, взяли бы на себя ведущую роль в создании многонациональных сил в консультации с Генеральным секретарем ОАЕ и соответствующими государствами этого региона и обратились бы к Совету Безопасности с просьбой санкционировать их развертывание. В связи с этим я приветствую тот факт, что Совет Безопасности сосредоточивает свое внимание на этом варианте.

Был бы признателен Вам, г-н Председатель, за доведение этого письма до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

-----